

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 45, dział (opys) 4.  
Archiwum Dzieduszyckich

154. NN do Magdaleny z Dzieduszyckich Morskiej 1811-1844. 25 listów.

*STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE*

Львівська обласна рада  
ВІДП. КУЛЬТУРИ  
Фонд 45  
Опис IV  
Од. збереження 154  
Папка 5

Невгамовлені ости

Листи до Маретти  
Магдалени

1816-1844  
Львів, Радзівів  
м. пол., орр.

Л. 5 лл., 48 арк. (32 л.)

Прим. Л. 1 лл. - фрагменти.

Jaworski 18. Iuliet

1811

Bardzo się nie stalo nam nic wiec  
Dzieta re W M Saurtwo do Zawce  
prze przedroccie i re fel jur w  
Zaryeru niezastane, bo bym  
byla przyopieczyla komunika wnie  
jm choc w kopji z apisu na bom  
promis, ktory teraz tu przytzeram  
wszystko co jest w nim tysecejs  
sie, listu, napisane jest za rda  
m nam Dziemkowshiego. Fredry  
i Lewickiego powiadat mi re  
Wayne, ktorym zjebratam sie  
miedzy Grodhem i Ladowowiszem  
re se uwadzie abysce na tym  
zapisze listu, nie podpisywali  
re kompromis more byd miedy  
samymi i racia dobiory G. G.  
i re kryszanski byl tego dnia  
re pnes kompromis. Dzieta do  
bie nie morna - niewchodze  
w Stuzę w tej mierze Argamin  
taeye, powiem tytko nam fama  
Nasza, tym z prosem wato podresata  
mi re prodebrae

*Wiem, że ostatecznie i sama do siebie nie będzie mogła - to jest w tym  
Mnie o la parte aby se soumettre au besoin de la France  
Donc la même raison je met avec elle l'offre de la France de l'Etat*

ten rapier i przechowania zestem  
se tym sposobem resuscitoway  
by był terazniejszy ten rapier  
bez żadnego ryzyka owszem  
restraty dla siostry w Moskwie  
bach zjechataim ja tamże  
z Lewicliem powiadatam mu  
stym bardzo się temu dziwowat  
i powiadał że dopiero by P  
Walerjan profitował tego  
do głosięcia re nie on ale mi  
sami Diatla nie chcący  
Zapis ten został postany P  
Loranowi. Do Potoczki do  
podpisania ktory niestety  
miał go Pisarzowi odstac  
a potem do Łarysza jak  
nayspieszniej umyślonym  
bo jeszcze to jest oboliczanie  
ze P Walerjan za 10000\$ Staję  
należącego Subskrypcjom Wierchi  
ma Policjanow trzech przysta  
wionych od tego awertum Walerjan

uwalnieniu się przez kasę, ale  
re bardzo wiele jest lewytorow  
junych ktory juz może Schweta  
Dla rabej pieszczona se od nich  
na dal nima innego sposobu  
tylko podac ten zapis podpisany  
od wszystkich Subskrypcjom  
do Ładu zpretorem aby  
wszelkie podobne Enchuege  
były wstrzymywane gdy te  
Lepem jest własnym lewy  
torow abym do Diatla  
nieprzeschadzale i doobierka  
mia dobr dla robienia luwen  
torow - ja tutaj fama kopie  
posła z Radziwowa Siwakow  
shi i Diatyskie do ktorej  
umowiwany se par wicy, ale  
w Łaryszu, miatam pisac  
do niego re poniewaz to nie  
warto jest aby Dniepotenta  
roztala tu, dla famy podpisania  
tego kompromisu

i wielki ambascador byby i zwto  
ba erazu posyła ania by Orzy  
nata areby gdy tam udecydy  
są re w nim niewa nie scho  
- Dliwego aby napisata do Pana  
Ignacego spróba aby go na fan  
- domenie dawniejszy Oleni  
potency podperat a w trak  
cie samego kompromis<sup>u</sup>  
pnystata Kryzantoliego  
powodem do tego najwiecej  
byto mi uwolnienie O Waler  
jana, za ktorego gdy ani septa  
cie ani kawy pisar niechci  
- labymy przyrzec tam  
gdzie tylos opodpis idzie nie  
- schodliwy i przypieszenie  
tegor pomoe ma pmer to dana  
byd mogta zabrzypis wicy  
Dau la certitude que je v trou  
ver a l'ayere pisatam do Ladis  
sewa aby mi pnystano 2000 Hlyp  
sous. Totu Adresse rajchata  
ta wiaz pod poista i upomni tam  
sio ta paer de i szrekiem od dan  
me ja wrocamieniem ze to ty jesto, at  
sua de veza j'ai me suis il quee M. 1

Worms Leopold ce 14 Mar<sup>3</sup>  
1870

Romanska przyjechała i  
wszystko odebrała od hostesski  
i oddała go do ręki ale wnie-  
tu jeszcze nie wiem jak Stuz-  
ratrym opodiewany of-  
ficialista a przynajmniej  
pewności czyli go będąc  
lub nie, datał mi go obieraj-  
ale się jeszcze raz pój-  
nie oddałem z Meysera grze-  
jest boję się żeby go San-  
Jego, nie ratrym, post-  
pionem tegoż jak to  
nagrodzić bywa, jeżeli  
on chęć to nie ma być  
do mnie umartwienie  
re taki rowad będzie mia-  
ta się abo wska a się  
mi też tu Stuzry, w nie-  
pewności jeszcze czyli  
się







Posen ce 16 Januaria<sup>5</sup>  
1817

Do kilku tygodniowey tu bytnosci  
pownacamy jutro do Konarswa  
do Kierstwo Radziwittowie. Dis-  
tad do Berlina odjedzdrzaj  
co drugi dzien prawie u Niek  
bywaliśmy na matych wiecz-  
nach i Balach wilbich i ma-  
tych, na trzy kroci byta Baba  
Migdat sniez distat su Mtoły  
Sohalniczi z domu Micielski  
obrotu Krolom Janarowskiego  
i ten nam dat u Ponie drzech  
wspaniaty Bal ktory trwat  
do prosty zwan i podobno do  
Lysica Salawow go kosztowat  
je a ktos poadano 6 ambases por-  
ma taillite, bo to co meatem u  
miesztym Rakie u Lwowie wy-  
starecyto me, gdys zpari ty  
godni byta sataba Dworska  
po Krolu Wuertembergiem i  
tylko

1811  
ziden Crab na głowę tu kupitem  
strawiliśmy tu ten czas przyję  
mnie, ale se cresto Hugo w Woje  
siedzie nam wypadate co nas  
i tancerznie mor dowate row  
nie konteniei jestermy se po  
wracamy do Konanowa na  
spocynek w sycy Zdrowie  
bo tu po wyjście Kierstwa  
juz niema co robie gdys sie  
w sycy do Domow rozjedzie  
i dla Niek tu tytho bawie  
a se otym wiedze, niemy  
powiedzenie sa gniecnie dla  
wszystkich a se regularniey  
Diatynob jest w Wpobek  
Lashach u Kiermy, i esty by  
Familja więcej detajlow  
restawiam do osobie tego  
widzenia sie a teraz bardzo  
Dzielny se pamie o Zambach  
i Oknach

do Padijski powiadaja re Babrowski  
ma dla mnie stoye pieniadze pro-  
setam wiec 8 Josefa aby stych dat  
Napadiewerowi co bedzie rozumiat,  
3000 Rlyni od stat pmer dellierus  
do Prowentu Padijski, et le reste  
qu'il le remette chis vs en depot  
zeby niemiut Andanapa miec te  
pieniadze u siebie, prosze wiec za nich  
odebrać sobie co sie bedzie nalezalo  
a reszte u siebie zatrzymac. Dodał  
szego czasu, względem Stancije  
pisząc do 8 Josefa wyrazitam ze ta  
jest na Zime niezeta a w Maju mi be-  
dzie potrzebna, kontrakt mój  
konczy sie w Pordiewnieku, niechci-  
tabym stey Stancije wychodzić, car  
comme je n'ai pas d'autre pied a terre  
la' gdybym sie nie miała nicot two-  
by mi sia do Lwowa wybrać i my-  
sle by mi wcale tam nie bywało  
Come nous n'avons pas encore  
des

Novailles que Vous sayer de ja  
à Leopal y'adresse cette lettre  
à Zanyer en Vous Embrasant  
tous deux tendrement

2. Raportow Radziwim ze  
Pasport do Bergen tam przypade  
de niawozumim tygo jakim  
Krosobem sie tam magt doctro

do Krosachingos  
Madal Stachetia bardzo  
Jobie namawianio Niego

*[Faint, mostly illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]*

z honorowa 29 Lutego  
1817

Le Vous ai écrit à notre départ de Posen  
en Vous faisant le détail de notre séjour  
à la retraite de Zaryera adnaspowatem  
w niepowrosie czyli justicie jur w  
Lwowie niewiem czyli doored, teraz  
tu spokojnie siedziemy, a zenas jest  
kilka osob, przyjeżdżemy i Wesli era  
sem Wiczooy trawieniy jak w Missie  
do tego Zima bardzo jest tagodna i pra  
wie do wiosny podobna, bo sniegow  
ani Mrorow niemasz. Nous ne  
portons tous bien, et ma sante est  
à peu près come l'hiver passé, tyl  
ko se cryta ani ziasa nie maza bez  
skhitha. Wrodzaj i tu w tym roku  
nie byl dobry, ale w tym nie wiotra  
ca, bo se to wiecey jak we dwaie Pro  
dukta dwa y przidaje, wiec losdy  
wiecey Intraty ma gdys hordemu  
wiecey jednak urodzilo sie jak po  
towa tego co niewat dawney i  
wiele tu obywatelow przedawory  
drogo

Wobec nielimitowanego do Berlina po-  
uchalo - Do Podatkow powie-  
koszonych w Galicji w tym celu  
byli przyznani. Bala przesto wazne  
bo ta w calej Monarchii se natorone  
a pewnie nie w srodzie takich byli  
zbyt ich jak w Lwowie -

Proble przytanczy kwepy Jurachey  
bardzo nam sie tu podobata, a Pa-  
onyi do bono ceus mocno P. Dia  
tynski zarosci -

Proszę mi doniesc Dohogo dwa ko-  
miny Marmurowe przez Cho-  
metowskiego w Krakowie sa obta-  
lowane pour les quels Vous lui  
avez envoyez le dessein, jak powo-  
ce ci chawa je bade widree jeżeli  
je jessera zastane bo i do mysz domu  
potrzebny mi będzie jeden taki ko-  
min do bawialnego P. oboju -

Za pamięć o moich komi-pach bar-  
dro wdzieczna jestem, 12<sup>ty</sup> kwiat  
nie należę się będzie odemnie  
Kulikowi 1000 Rhyd radabym  
nieuchybie

Moja terminie, rozumem ze  
z naimnowania Stancji powin-  
naby P. Laphowska tyle rebrac  
gdyby jednak tyle mnie nieomiate  
to prosze bardzo mnie zastapic  
a ja sam najpierw osym stym donie-  
sieniu napisata bym do Krasickiej,  
aby potrzebne Kwate przestal przez  
Dillirens pod twoim Adresem, jeżeli  
innych pieniedzy moich nie będzie  
w Lwowie, bo me czyniono nadzieje  
ze Bobrowskie miał podług umowy  
z Napadiewiczem 8 lenipotentas  
go przytanc do Lwowa w grudniu dla  
zapłacenia należących mi się od Ni-  
go pieniedzy -

Przytancza odebrata tu już dwa  
wary Dorwy z Galicji od Fishu  
sa w zględem 8000 Rhyd nale-  
żących się Dominikhanem Lwowa  
stem ale ze my wszyscy jesteśmy  
my wyniecceni w tym poswie-  
rozumem sa osobnej dla Nię  
obrony nie trzeba prosić jednak  
areby

to co tem wrobiecie dla siebie i  
dla niego bytoby wrobiecie  
Pisat takze o Jozefie matersa  
toby dla zabezpieczenia sie  
od Kredytorow o Walerjana  
przed Dyktatem nawet Fransuh  
czy nasza z Bracia do Tabuli  
podac, i zyskae choc pvenota  
czy Ley, powiada ze przepa  
trywat z o Napadca wicem  
Papiry ktore u niego zosta  
witam i ze twojey tylko bra  
howato do tego Plenipotencyi  
a ze sie WM<sup>o</sup> Państwa w krates  
w Lwowie spodziewano, wiec  
czehae stym jim wyppadato  
et come Vous n'en faites au  
cune mention Sans Votre  
lettres, nous vous prions beau  
coup de donner Votre plein  
pouvoir pour cela à Napa  
die wicz et de soigner cette  
affaire qui est très impor  
tantes pour ns toutes pendant  
votre sejour à Leopold, Ns vs  
Embrassons, tous tendrement  
votre M<sup>o</sup> au Gouvernement de M<sup>o</sup> Moriska

Radiorewa 24 Czerwca <sup>9</sup>  
1817

Sierabowski dieś tu przyje-  
chat, jutro idzie do Krakowa, a  
Zonia powiada że się nie spieszy do  
Lwowa, co wśmiałover ciwet que vs  
sowes peut être dans le cas de devoir  
aller à Leopold pour l'arrivée de l'Em-  
pereur et de l'Impératrice, ce presson  
wice przez naggiemwsze Dillirons  
pniestac mi trzy tysiące Rlyus  
ktore mi tu są pilno potrzebne  
Zdrowie moje od powrotu  
mezo do domu cobalwieb just  
lepsze i nicat wobygm sie  
Teraz tedy dowaa moza  
srowo jaku podroz med  
sienwice, a tym bardziej  
Doktora sprowadzae za  
petnie mi nicnaciomego  
gdz doswiaderytam już  
nie



raz

u Tay w których naufośnie  
miatom, więcej mi scho-  
dzieli nie pomagali.

Katarakty mam od roku  
1790 więc jeżeli to jest ten sam  
Humor to pewnie nie nieule-  
cowa i doremnie bym się męczyła  
kuracją, a w ten czas kiedy postne  
glam katarakty nie widać  
co jest Rumatyzm czyli Atropis

Cep<sup>o</sup> spodziewając się tu  
w kalwaryi i Wulicze  
na 2 Lipca — więcej  
pisze nie mogę. Dla przytom-  
nego Leńd honoru więc Rezydent-  
ney Leńd kaje — Od Stolara  
z Wiednia względem Posad-  
ki radney nie mam wie-  
domosci — o Billecie Lote-  
ryi proszę pamiętać bo  
gab

put Naha widać to  
pieniędzy nie oddają —  
Proszę mi powiedzieć  
czyli Soliter & Marisany jest  
wyprowadzony —

z Radziścowa 26 Września  
1817

Przystane mi 3500 Rblm<sup>5</sup> i 5 Talerów  
odebratam i Dyspensę Drwi Zwier-  
ciadanych ktory rzycałtam sobie  
niec nie dla zachowania tej samey  
miary i proporcji, ale reby wiedziec  
jak byby Zwierciadane sa dawane  
za przyslanie wiec tegoż Serdecznie  
dziękuję. Wieroway przyszedł tu ten  
Dy Lissakowski do Krakowa powia-  
dzł mi że pierwszych dni Lutopada  
samtadaję sobie wyjechać do Wars-  
zawy i tam już stancya najto mija  
i ja stę przedrey wybora sie po-  
dobno niepotrafie, bo bym sie  
rada dojechać do domu na Domec  
na którym Krakowie jutro raiegar  
mija. Na Mięsie Krasickiego ktory  
z Chłopami bardzo sie sie obchodzi  
i zdierat jak myje tuon  
niejakiego

Shirlinskiego, bardzo dobre  
niechamien dowanego, co tater  
juz sie teraz nie dowala  
mi przyspiczacie majstaj  
wyjazd jak bym sobie ry-  
cyla, Cisze sie jednaki tym  
u ~~tem~~ sie juz do Nowego  
Domu maie przeniesi, bo  
bym sobie nierycyla stae  
w Garderobie, ani tez w  
Nowym Domu sama jedna  
je serai done fort channe  
Je vsy trouwen de ja  
od P. Loufa miatam list  
z Freeryne pojechał do  
Wiednia i obiecuje na  
koncu tego Miesiaca powra-  
cajac tu wstapic Spodien  
- wam go sie wiec co Moment

D Dziatynski miastem list 26 Scierpina  
 datowany z Gniewossowa miastem  
 uszera 15 dni bawia, w Putawach byla  
 3 razy i Kierza u niej byla, pisze takze  
 ze tam widziata generalowa Austrojacka  
 z Mezem ktory stoji w Jarostawiu powie  
 dali by ze Lierak: jest w Zanzera, rozu  
 mien ze dotad i do Zanzera pisze misie  
 ta - Le Vous Embrape tou dea tendrement  
 wiecej pisze nieinoge bo bardzo  
 duim pochmanny

13  
z Lubieszowa do Lutego  
1848

Le Vous remerciera infiniment pour votre  
longue lettre, qui contient tout ce que j'ai  
voulu savoir, tyłko z Listow z Miroyala  
pisanych nie moge sie dowiedziec jak  
była stłobose naszo brata co mi jst przybro  
a nie si w to en sower quelque chose je vous  
prie de me le dire, Dobne en stelo ses list  
romanski od piecrotowate i se 8 Anna procy  
bedzie mogła mieć resuluęę i rade w tym  
meine jak nam 8 Ludwika to to co pisze  
Romanska nie walcie, jest prawdzi, list  
i probbi adesze Siarabowski, Pityneta Kle  
ione stoma jest bardzo piekna i wieze se  
nie ma narbala bardzo Dobne wydae masiete  
w Romaniu talre bardzo chueruy byt han  
nawat jak Diatynska op wyje, wybram  
se w tym Miowca se w rystlicim Drućim  
do Warszawy Siarabowska przytata  
mi Dwa Słafroki Watowane jeden Ma  
nowy kaferowy w put Ledwabuy  
a drugi Zilony Ciimny, bardzo Dobne  
Obydwa

za zrobione, kontenta siebie i ustun i ro-  
zumem se będą trwate bo to jest <sup>Matyja</sup> w tym  
prawie gatunku jak ta popielata com  
w Lowowie kupita, i osere nigdy nic tak moe  
nego ni miatem ale se holon popielaty  
bardzo delikatny wypetel i poplamit se  
pnystala mi takie hepaluszki biaty atlasowy  
Watowany i Felpowy struma piorkami  
ktore podobas de Merabeau nazwyje, atla-  
sowy mi sie przydat bo jest wiekszy a fel-  
powy se sie na moiegtowe wcale niewlrot  
bo radko sie co na nie przydaje gdzie jest  
bardzo dusa datam go tulej sey <sup>seced</sup>  
se a piron dla siebie satry matam  
Towrociwszy w przystym roku z Wil-  
ki Polskie postalam 5<sup>ty</sup> Czerwca pod dy-  
sam Jan Hrd. Babowskiego jako Sekretar  
Towarzystwa Dobroczynnosci Watalsko  
W. Rhyu? przez Dillerius jak Recepta  
ktora tu przytaczam swiadesy, ale te  
Hrd. Rhyu niernay duze sie w gazetach  
w ktorzych wyliczaje sztalbi, niechda  
nie oto reby byli ogloszone gazety  
ale dobre by dajsa gdzie zgi-  
nety i szed do reby do swego  
przez naszenia

niedosty prosze wiec postac do H. B. B.  
 kowskiego dowiedzie sie czyli te piecna  
 Dre z Dillisanson oddane zostaly, a lubo  
 na tym Recepcie sie jest Narzwicho  
 wyrazona Adres na piecni Drach byt  
 dobrze napisany bo ta zapieczętowana na  
 poczcie oddana jak jest wyrazona Lauf  
Angabe

Dozage mam prozbe za tona wrecznie  
 bardzo przeproszam ze nie ratue ducam  
 Niechcisz Linia linski ktory tu u mnie  
 zastepuje teraz krasiekiego i nibygo  
 znajomego niema w Lwowia do tego by  
 sie tym udać mozt, ma Papier Steyplowy  
 dawniejszy na 132 Rkyn na ktorym  
 sa dwa kontrakty zapisane, ale z nim sie  
 podpisane, w Administracji Steyplowej  
 powinny wrocic za nie piecniadre  
 prosze wiec tego postaci tym papierem  
 ktoryby piecniadre odebrat w zamian  
 za te kontrakty, i te piecniadre po-  
 tym u siebie zatrzymac do  
 dalszego mego zytoszenia  
 niemas



niez tym udawac do naszego brata brata  
bo wiem ze Dobrotom ratuudniomy i nie  
ma nikogo przy sobie koby dotego urze  
mozt, et vs trouver plus facilement quel  
qu'un qui se chargerait de cela de crego  
more i Marz pomore ktoremu serdecnie  
ubtomy razytam jakotes catego przytomney  
familji -

Przeto tu wazny naradzaj na tak  
wielki Relucy Liwerantowa w  
piera drach gdy zbora wiecej jak  
poczatowa tenore nie wprostym  
roku i pewnie na tym wielkim po  
dachu nie szach ale Liwerantowa albo  
oficialnie zarobek naleratoby reby  
stany jakis pretencje wty meze wy  
nie -

Lorsque vs en avez le loisin proce mi przy  
stoe Dapin jakie i Probba na Chawt  
do Szlanki na kreska, bo Gradiska  
zas szonayta Szlanki do zek Boszewek  
i ostatnie Bosowke Haftujaj jak to skon  
czy nie bedzie miate co robie chciatibym  
wice reby Szlanki na kreska  
Haftowata ktore mi sie zawsze  
mry dadza

15  
z Lwowa 3 Styernia  
1879

Le viens de recevoir votre lettre, je suis  
charmée de savoir que vous êtes heureuse-  
ment arrivée à Laryssa et que vous  
avez été le lendemain à Lien nau, car  
c'est une preuve que votre fluxion a  
cédé. — Après votre départ il y avait  
deux lettres en pour vous, une de votre  
Mère que j'ai d'abord envoyée à la  
poste et un autre de Cracovie, par  
M. Thadeusz z Laryssa, nice d  
bieralam go i powiadzialam sieby  
go z pocety na barostaw do Laryssa odsta-  
no — Ino przyprawadit me kargem  
wo swade przepisat me Pizetti do  
sarywania po 4 dwa razy na dzien, obie-  
cut w Pizetti byc a mnie zwano tale  
reby mnie ciessie w torba rest a to  
aly dotad mi sie nie pokazat a co  
z nem neposytotem bom chieca  
pierwicy doswiadczyc skut-  
ku takie beda esnity, z  
piewora Wiryta dotam mu  
140 Pizy

reby go zachęcić do częstego odwiedzania  
mnie, ale to widać nie nie poumiał, to  
powiada, że się czasem napije i dlatego  
no potudnie niegdzie niebywa - Si-  
gurtka to regularnie sączywem nie  
do me przyjdą i z adney inierway  
od miary nieczuć, licat mi się, cepto  
trzymać, nie kwanego nie use i nie  
dnie z Sobojem nie wychodzą ani wyjeżdżać  
Kam Hozy Jak w sąpę z rana byli  
a mnie si ztłozami zwykłam się  
widywać, Le wczeka z Twosca noha  
od Woiewadyny przyjechały, powiadały  
ze Staba, a Stawa więc tyłko był  
obiad dla Wojchowych a więcej niegdzie  
nie, jutro ma być Wieczor z kolacyą  
u Arcybiskupa a we Swode Bal  
u Stawow, ale się turbią ze taniec  
niehow mnie nie beda - Wojasch  
Mien pogodit się z Felisami wy-  
puscit im dobra Dombshi  
i Drinschowshi te ugode  
wobiti i po napisaniu trun  
zabegis Wójcicki wjechtat

a Felixowice w przyrostym  
 tygodniu wyjechał major  
 Do Babbi  
 Kewery Hossenski zgodził się stawać  
 ale jego Angielka nie chciała z niego  
 od Niego wyjechać musiał się udać  
 do Policji, komisarz którego do tego  
 aryt. wypensawadował by żeby się  
 wyjechała, zgodził się żeby się nie  
 wiezła widząc mógłby, gdyby wyjechał  
 chcielibyśmy Nozem przebieć, gdyby  
 się umknął chcielibyśmy subieprzebieć  
 i Kace sabia skrowawita, sklonięto  
 się na tym że by 150 # rocznie by  
 obywateli pobić za Mraz nie poidzie, a tym  
 1000 # Boregum

o Imperatore mają tu detalle / ale Hen  
 ryk Fandro dotąd nie powrócił / Polacy  
 muche do bardzo kontence

Szepielakowa Węgły Nowe  
 gożobła wieża odemnie  
 brał powiadają że ci sami  
 nowu przychłali ale dotąd  
 nie się uszere niepokazali

Gregor Lewicki i jego  
niepawraci powiadają że jest  
w Malerycach w Kotto  
wie Hub Zofyi ma być we  
wtorek w poniedziałek  
tam powiadają że w Nie  
Dziale przed Nowym Jakiem  
był wieczór zabawy u Woiewo  
dziny było 22 osób pod czas kole  
cyj w banialaych Pobojach  
zgaszeli świece i zapamiętali  
je zapamiętali wstali od  
kolacji przeparli w rysej  
do Ciemnego Poboju i nim  
świece zapalili body wzięt  
za sway kapelus i nim  
byli zapalona mato tło  
juz zostal Dziurkowsk  
czy w Losku piawski  
Dziurkowsk i mariolepy  
od Jozefow, z konarska  
i od Liczabowskiej radny  
listu nie było Je Vous En  
broye et attend votre retour

17  
z Lwowa 1 Lutego  
1879

List pierwszy 18<sup>ty</sup> stycznia  
datowany doszedł mnie 29<sup>ty</sup>  
aratym narazutem po Balu  
podług mylnych dat, da  
nemnie więc zdawata się  
rekrutancem tu tlen  
bowse, ostatare wczoraj ode  
bratam, ale Henrych Friedro  
staby iest podobno nawet iutro  
u Hauraw niebiedie mogt byc  
na balu jak mi Rozwadowska  
wczoraj powiadata, Eduarda  
samago postac nie moze a wiecej  
ter tu tanecznikom nie ma  
Nawet wczoraj iur Balu nie by  
to u W<sup>dy</sup> bo by przynios byto  
re tak mats byto Ludzie  
preszley Niedzieli, do tego  
miate odebrae jutro ano  
nem re sta rest Polka  
na Balu daze wtem czas  
Kiedy

Prad tak wielkie Podatki  
nakłada, miano by takrednie  
bo jakis Chłopek podrozie  
Lis to w rękach niemiatawa Raca  
tenowa dzieł uszy? mi powiadata  
ze by Maż ma list z Poturzy  
od P. Josefa ale niewiem czyli sie  
w tym nie mili i moze usze z Jan  
rawatki psany. ima to 20 edus  
o Podatkach jest Redieca ze dwa  
cragi z Pieciu maja byc do Galii  
czy opuszerona, a Czechom juz  
troche czeje spuscili  
Romanski usze tu ist w tym  
tygodniu odredie do Tamara  
a Lona Laga wstanie i miezpu  
sie bedzie z Ladunski  
Zdrowie moia rawo i jedna  
kone, Oravowski byta umae  
dwo rasy z Muzem i Bratem  
pryptogna Muzatki ale  
usze bevdre niechrojan  
z Embrapecto adent a

Drugi bal u Harvow ma  
byc 12 Lutego na Uvodiny  
cfs? —

avec impatience



z Radiszewa 4 Czerwiec<sup>19</sup>  
1821

Wjechałszy z Łonysa popasałem  
w Radiszewie, Nocowałem w Debiecy  
a nastajęz w Gdowie, kom w Żarno-  
wie była na Śmieci i obiad tam i tam  
z Gdowa wstępowałem do Osieran  
które są od Cef<sup>o</sup> Drogi tak i tak z Ła-  
nysa do Rozniatowa przed sa-  
mymi Mysłenicami — Sobolew-  
skich nie zastałem same pocięte  
z Bratem Meza do Warszawy  
na dzień z Radiszewem, a on  
z Rekrutami do Bochni, zastatem  
tylko Mathelega, Corke z pięćdziesiąt  
Matrystwa Jose przystojny i  
grosny Panienke, i troje dzieci  
z tenarunyprey Łony bo starsze  
Corke wzięta z sobą, powiadali  
z ma z sobą przywiesi Annele  
tworowskiu bo Starosina Opie-  
nagorska przy której była wyjez-  
dra

na zawsze z Warszawy, do Duna  
— gowie potem do Litwy i Lino  
— wae na dal będzie w Kreminiu  
Panna Rozalja Postworowska  
będzie kanoniczką, a o Bronie  
ze się zmi ni przedemna nie wyso  
— mi naty — czgotowaty maie Lekwo  
— nem, konfiturami, dom nie wielki  
ale wewnątrz dom porządnie  
urządzony, Ogradek maty, gazon  
luciska i dome kwiatow, zabawin  
szy tam z godzinie poiechatem  
na Obiad do Myplwie szły iedne  
nie konnie prosto tu przyjechatem  
Droga w Piatek bardzo wczesnie,  
droga mi siej dobra wiadta, wsrędie  
konnie zwarz wyprawadali jak  
gdyby umysl nie byli dla maie  
obstalowane — tu je daty  
wim wsrędie dobre zastatem  
Woty z Prowana Wigly mego  
prziardu z predali, je ne sais  
pas au juste combien il y a d'argent

i jak się mam bo mi uszere do prze-  
 -stętego tygodnia Raportu nic oddali  
 i na ten dopiero honory są tu moją  
 Rok gospodarzeli w którym dnia  
 Remonant catbowity mi podają  
 mais toujours je sais que la Caisse n'est  
 pas vide — z Władnie ani ze  
 Lwowa dotąd od Helera i od Topi-  
 -cwa nie nie przysłało tylko jedna  
 Wada Marzenbacha zapisała  
 przez kupca w Lwowie, bardzo  
 bym rada żeby hraba Orzechowa  
 prędko nadeszła bo to spoznie  
 tu robienie dwójga drzwi do ba-  
 -wiałnego Bohoju. —

Romanska w mojej niebytności  
 miała dwa listy z Warszawy  
 bardzo obszerne od Bonny Anny  
 w jednym 23 Stycznia pisanym  
 powiada że Siemakowska na Wsi  
 chorowała na polbrzywowa febre  
 ale już teraz Zdrowa i w lesie do  
 niej niewzmianka <sup>wała</sup> nie o słabosci  
 w czoray

— <sup>Włochy</sup>  
możesz odwiedzić wędrować  
po Obudzie byli tu Flawowiczey  
z Corhami i Kurzynem Meem  
słim powiadał mi że Haller  
veni sie z Panna Goversyńska  
Cooka Adwokata Tarnowskiego  
ktory w tutejzey obolicy ma  
kilka wsi ale re dżeni Dusa, ma  
seregularny ry sposob wyposa-  
zenia swoich Kaptańszey  
Dat' Introite Dwoch wsi przez  
trzy lata a teraz też same wie  
znowa na trzy lata drugiez Coce  
wypuszcie, a tak temi dwoma  
wsiami co trzy lata wzystkie  
Cooki swoje more wyposazye  
wiecej nie nie wiem przed  
swiatemi wartpie rebym tu co  
wiele mogta przypieszye nie  
ubonereniu domu zbtorego  
zawsze bardzo kontentarem  
Le Dom Embrapa Mille fois  
de tout Mon Coeur et desirerois  
savoir exprimer ma reconnaissance  
pour tout ce que je vous dois, et tous d que vo faites pour moi

21  
z Kouska 20 Gbna 1823  
z Kopca

Niepewna będący mi się zdają  
równie sposobne mięysca do pisania do  
Kawary na tym trakcie wszędzie  
za bardzo się, donosze że onegdaj  
po południu wyjechała z Warszawy  
gdziem czas bardzo przyjemnie strawiła,  
Lubahowskich Zdrowych  
zestatem i odjechała, toż samo  
i o sobie powiedziec może, iabater  
o całej Familji tam będącej to jest  
Dzialynski, Klaudynie P. P. i  
Kostworowskich Obayga którzy  
na parę dni przedemną odjechali  
do Mirapola, słowem ta podróż  
bardzo mi się powieśćta, <sup>do czego</sup>  
~~zwrócić~~  
interessa pogoda tak stęps stępsza  
wiele się przyrzynęła, a że ten list  
pisze w samyrazie do niecierienia tylko  
ze w krótkim będzie w Radzirowie  
gdzie z niacimylwosia o cerebiwae  
będę twego przybycia nocie do ustnego  
zostawiam opowiedzenia Nayswdecsney  
deis kaska quorgintu

2 Kreska 22 1853  
2 Popraw

Od Ułoycha petne w dwóch gatun-  
-kach podług zlecenia wiesz, ceseli  
za rozmnożone petne w innych  
kolonach w Petersburgu to proszę  
co będzie można przywieźć do Pa-  
dziszewa —

*[Faint, mostly illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

Leopold le 27 Mai 1826

Je suis ici depuis hier j'ai luise  
P. avec l'enfant bien portants  
Mr Decussent m'a montré a mon  
papege par Jacksonow votre lettre  
dans la quelle vs lui faites part  
de l'evenement malheureux qui  
a touché <sup>Mr Sreptyche</sup> et que m'a bien vivement  
affecté. To jist Kolico herder  
a pas unenyech lebrech donna  
mais celui de Mr Sreptyche me  
tanche plus que les miens propres  
je vs prie donc de faire quelque  
projet pour que vs puissent l'aider  
et l'aider au retablissement de  
sa maison et de son Economie  
et moi j'y concourrai de bien  
bon coeur — car vs connaîtrez mieux  
l'état de choses et ce qui elle pourrait  
avoir besoin — je s'entends surtout

...elle ne se chagrine pas et y est  
 cela ne nuira à sa santé, on ne sau-  
 roit donc apercevoir la tranquillité et  
 lui porter secours - V<sup>o</sup> savez  
 déjà ce qui est arrivé avec Eugène  
 c'est un tas de vilainies qui je  
 crains fera du tort à notre  
 famille - M<sup>e</sup> Laurent veut que  
 je parle à Titos, je le ferai mais  
 ce qui servira tout cela tant qu'il  
 est ici - même s'il donne sa parole  
 il ne sera pas le maître de les  
 tenir - L'ami Dnievne j'est l'ey:  
 taria Zastalowa, je ne sais si  
 je ferai quelque chose mais je  
 voudrais toujours être présent  
 à cette invitation, potym che je  
 cher na lilla dni do paterzy  
 i woznie lity lodoll bradwa  
 j'espère V<sup>o</sup> voir ici si non j'irai  
 à Laryea, puis je compte aller

...je suis un malade les biens  
 à Lubien et après je retourne  
 j'ai écrit de Pauline - V<sup>o</sup> sa-  
 vez peut-être que au mois de juillet  
 la famille de Pauline veut faire  
 le partage en Grande Pologne  
 Jidos Pietanski me fait l'ami-  
 té d'aller la passer à l'été et  
 ce partage en notre nom et  
 même de nos pleins pouvoirs  
 wir i jego miedzi tud wypra-  
 wie - Dites moi je V<sup>o</sup> prie  
 que font M<sup>e</sup> Lisa Kowicka et  
 Leptycha et si elles ne seront  
 pas peut-être et être à l'été  
 Veuillez me répondre au cas  
 l'adresse de Titos ici à Leopol  
 ou par Szebel a paterzy  
 je V<sup>o</sup> embrasse bien tendre-  
 ment JD  
 Henri et Suzanne ont passé  
 par ici et après être allés à  
 jouso sont allés à Znamer M<sup>e</sup>  
 Wiszka épouse Lubinski dit  
 unanimement

...elle ne se chagrine pas et y est  
 cela ne nuira à sa santé, on ne sau-  
 roit donc apercevoir la tranquillité et  
 lui porter secours - V<sup>o</sup> savez  
 déjà ce qui est arrivé avec Eugène  
 c'est un tas de vilainies qui je  
 crains fera du tort à notre  
 famille - M<sup>e</sup> Laurent veut que  
 je parle à Titos, je le ferai mais  
 ce qui servira tout cela tant qu'il  
 est ici - même s'il donne sa parole  
 il ne sera pas le maître de les  
 tenir - L'ami Dnievne j'est l'ey:  
 taria Zastalowa, je ne sais si  
 je ferai quelque chose mais je  
 voudrais toujours être présent  
 à cette invitation, potym che je  
 cher na lilla dni do paterzy  
 i woznie lity lodoll bradwa  
 j'espère V<sup>o</sup> voir ici si non j'irai  
 à Laryea, puis je compte aller



M<sup>re</sup> Laurent est toujours in-  
concevable de la part d' Eugénie  
dis qu'on vient chez elle, elle  
passe à chaudes larmes,  
M<sup>re</sup> Laurent paraît pleu-  
rante, et je l'ai trouvée  
bien portant - vendredi m<sup>re</sup>  
po Agnès Treybhauch  
oproduit - moi-même ne  
meurt pas de blatt ne bonne  
meurt - ne t'as jardi  
i ne meurt ne ne meurt  
je veux par tant que cela  
ne lui fasse mal - Dobry  
ichy Rodykatne l'usage  
wrot - bu j'ai un usage ne  
te polypremie, i t'as l'ato  
ber l'usage, to w' j'ai l'usage  
moi meurt ne ruoua dabose  
wrot - il m'a dit qu'il vien-  
dra ici dans une semaine -

Wtarsie kiedy się przed: przedziwatom od basam do  
 Niego Listu de dozla deperson, bo miuzi dozwol  
 Madesz samochowueta, i tale to kauspe budziemy na  
 Pastu, i naymnieysza ekolegnisi bademac obala  
 wpażnie mi ta estatoria nagta padra kuzphodista,  
 budziemy gortu wozii nie wozie tetasi granie, i wpażnie  
 wieżi sed miabednie potrubny, i wpażnie ty ydie  
 potrubny chce byci, - Juy od 15<sup>ty</sup> lut saukam mu  
 pomecmita, i wpażnie ciela ktory bydy przy oim e  
 bynawat 2<sup>ty</sup> interesam, tlewa sum ty the ueden Piel  
 kua i Obiye umie tale iz i aduocian; i wpażnie  
 paduzo ty the poudamiatwom ciatas i zotanie  
 pouduz ipai kumiam ocariac tale kuzalime wpażni  
 i Obiye dy iz iak 2<sup>ty</sup> Prayiaciostoni, i wpażnie  
 alla de uapouabionia gotowego wpażnie the dno i wpażni  
 2<sup>ty</sup> i wpażnie rownyom dullaicia - pouduz to  
 kiadzi i kuzapouowii de the katuso i talicij ktory  
 by dy pouduzicati Obuerna dntsu, jak by kuzwaj  
 2<sup>ty</sup> i wpażnie, talim jest Fiedl: a kuzawpa kuz badia  
 dobiye uapazata, kiady mi gortu kuzta, i kuz kuzo  
 kuzatuzi i wpażnie talicim Prayiaciostoni obducia  
 kuz wpażnie 2<sup>ty</sup> i wpażnie the kuzo, i wpażnie kuzatuzi  
 kuz kuzo i wpażnie kuz, i ma kuzwian ma wpażnie  
 kuz kuzia puz i wpażnie kuz kuzatuzi, tak i wpażnie  
 kuz kuzatuzi i wpażnie kuzia, wpażnie i wpażnie i wpażnie  
 kuz i wpażnie kuz kuzatuzi, kuz kuzatuzi i wpażnie  
 kuz i wpażnie kuz kuzatuzi, kuz kuzatuzi i wpażnie  
 kuz i wpażnie kuz kuzatuzi, kuz kuzatuzi i wpażnie  
 kuz i wpażnie kuz kuzatuzi, kuz kuzatuzi i wpażnie  
 kuz i wpażnie kuz kuzatuzi, kuz kuzatuzi i wpażnie



R. 836

DRESDEN  
7 Dec. 86

Ce Madama  
Madame la Comtesse  
Chorska  
nie ~~Ch~~ <sup>Ch</sup> ~~de~~ <sup>de</sup> ~~W~~ <sup>W</sup> ~~ay~~ <sup>ay ~~sk~~ <sup>sk</sup></sup>

par Prague Tschken a Larsoo  
Jarostaw

v. W.

VIII

Całkowitą na wiadomości o litografii i jej  
 jej na sze listy nie mogą być, a że jej im  
 Dobrotą, aby i przez wyjątki co mi nie jest  
 inow, bo widy walcie 74 Litografii i  
 miasto być 85 bo 100 miast oddać Litograf  
 iak to jego iat Rażunij da kłone do brat  
 Jakson 75 Rażunij da dukała po Jakson  
 3; Dobrych propy 6 iayli 110tych Polakich  
 19 gr pohl: 15 iat Rażunij Litografii i  
 - byto do biaty ch 10 kłone iat  
 dla pralaja, bo na Papierze Chinskim  
 2 kłone iat 3 iatry maie akpny  
 Odrytke zostalo 5 bo dla kłone iat  
 iatam 2 a on uonowio py di, Leona iatry  
 mi 2, talije iat dabra iat, nie widy je  
 in iat iat iat miatam, rapte 85 iat  
 tam to iat 30 biaty ch a 55 na Chinskim  
 Papierze, pralaja di nie zachowatem, tylko  
 zacy postalam do kłone iatry aby iat do brat  
 zachowatem, iatry propy aby iatry byty iat  
 zachowane, bo Litografii nie maie pohl  
 niedawno iatry 2 iatry, bo iatry  
 iatry zachowate by 11, kłone iat byta byta  
 Wagner iat iatry 14 iatry, po  
 do Polakich 19 i 15 iatry iatry, iat  
 Auguste iatry 10 Jakson, a na iatry dla  
 iatry

potrzebnych napych 3 H letosc arcybiskup G 7a  
laow i Dobrych Gropny 18 Cayli W Pol 382 15  
zrepty. Dany rachunek ogolny jade 2 malowian  
go Koscilom, a propozycyomny ich bysionny uci  
Dielu po 24 pionspych detochromian, ile 10  
koptowac bydy — u kapitana Dsi Apennelle  
Zapocit 3 Cpi na hawe, bo by uizey nie panio  
ait usporiadk Julonach, a ta imataca 2 taktiny  
Chazyi de tu Kingfal Artysta podobna 2 H am  
barga letom uffioamom Donost de bydie uci  
doskonalez hawo gotowac iak iz Kuyfka piii  
my, da opaty iz 2 H ych od Cpiy, postatam tam  
Ruiichonpny, swiadzy 2 konatrowie de lyp saay  
hawy nie jeli nigdy wojc 2 utajam Cpis —  
Cay ty hawoik Pabstawicli nie doobit iak Jay  
nosofli letom ay napicowit i ta konicowic po  
leem do miece od Pantany, a potym Donicomi i 2  
Paralizem Daleg widom, boi ten jak go potie  
pogpominam pored cyasim 2 yoyi diel —  
Julu obrat saaymy Fortepa choy propy ni po  
niny donicisi, byta by proploc wtem twieku  
uprzuplac jelic potrzebny i 2 H ych tony gody  
letom wiale pomaza do 2 H ymanicowia  
i 2 ycia — letom na dsi proactee tony  
2 H ych / kapitana meon potie, bo ni to  
2 H ych propocina, 2 H ych tony cacy  
iut hawo hawoizany, Grawi iz i Obokono  
iay hawoizay, a 2 H ych tony bydy hawo

042  
1870  
10/10/10

TRÉSIB  
19 20

à Madame  
Madame la Comtesse  
Korska

nie ~~Chm~~ ~~idno~~ ~~zyoka~~

20  
par Prague ~~tesich~~ a Lajice  
parostaw

1844

7 Stywna

29

Chciatam liż wyjechać z wiodomości o piernopym z pod  
kaniem liż z karnawałem, aby wieci puzosi zeta  
jak Lizer; i tam być liż z karnawałem; Nowy de  
Ale de wiodem przy Lizerze i spozaryne potrzebny  
toch nie zakażę dżacy sama liż odzwoi; Od Lizerze  
miatam z Griefmbergu wiodziwie de tam by obie  
i familia co wpryjemnie moze potyż tam, bo puzi  
nie wazwaiq tej karnawej choi tat uderowey, i aty  
smie puzi de nie istem uapozabiona do spozary  
wiary, i Madzi, — Od Dzialka wiodam, tatye do  
nieciernie dżow prawy de był u Lizerze koch u Lizerze;  
Ale wycem nie nadmieria bo miad widy, i Lizerze  
i ty puzi puzi kles go tam z prowadaty, do  
Wladawienia Lizerze ma konicznie potrzebna  
iad Puzi puzi de z Lizerze, to jest od Lizerze wiody  
Lizerze, nie wiem jak im Lizerze puzi,  
wice puzi smie wycem; i wycem i do Madzi  
nie i, bo tytko ten jest spozab ocularnie z puzi  
tego, caunon bywa do brye zagnowen tego, ale  
i to jak wtem wyje puzi de tam, i wtem puzi  
bo Lizerze nikt nie Lizerze — Lizerze wiody  
Lizerze puzi puzi, był wiod de puzi, tam  
tate wycem; Lizerze de Lizerze puzi puzi  
moy, a Lizerze puzi de Lizerze na kanapie sam  
kac dżeba aby dż ochronie od Lizerze Lizerze  
Lizerze puzi puzi puzi puzi Lizerze, puzi  
ofobie tytko Lizerze to co smie wycem obchodis  
to jest o puzi Lizerze



Prague  
MAY 11 1851

10

Atterdasse  
Madame la Comtesse  
Morzka  
40 rue Charles de Saxe  
par Prague Jarostaw a Leipzig

Bardziej się opowiadał w sprawie, ale stało tem  
 więcej czytaniem, a to sprawa jedney choroby  
 która jest w stanie chorobnym bulionem, który jestem  
 wielomierne działy wbyły i w tem stanie uważa  
 i innego wypracowanie, i do propteris perno, nie  
 wa czasem kłopotliwych, które sobie pro  
 powiedzi, co jest w duplikacie trafia a w tym czasie  
 niekaże sobie sobie pytania, szczególnie wyjaśnia  
 iże phenomena Natury, Magnetizmu, Galwaniz  
 sionu Elektryczności, i inne w takim stanie pon  
 publiczności bywaią działy, i praktyczny przebieg stu  
 tycznych na choroby jakie w sobie upatrują, tu opis  
 co na wypracowaniu bapji powiadziacie przed wybudze  
 niem się chorego traciła ona 10 dni, aby iż bezono na  
 soliterna, dawał więc ku temu bierz się z odhisi i  
 bierzemy co nam się udu wprost — Nie była bym  
 mogła przy tej pracy pisać — kapitan był od natyż  
 sepy iż które dawał na przed ograbata a co warte  
 i zastanowienia je to 17 letnia dziewczynka która dawała  
 pełnie sobie przeciwne stany reprezentacje, Naukowe  
 wypracowanie, i co prędko nie ind. / i wprosty thewin  
 nois wychowaniego Dziecię Nieopojonych Rodzicom  
 Limora tekony w ten sposób że dawała całą te te dawa  
 noż wziętą na siebie — od Pauliny od czasu jak  
 odbrata Portret ony nie miałam lista ale to o for  
 tenpał nigdy nie nie wawiercia wawel iater katem  
 przykladem te matony pomian, kiedy widzę że oży  
 wicie iny omiai koiłai — Podm Frocha lepiej na  
 ptacie ich proplego koiłai, ale dala wopoda mniy b  
 ludny, i Anayna obrata wawerch — Calina jest wkor  
 nika, obieranie się i to, aże iatoci ma polecania od Brya  
 która ma wprost sprawie, a o czeft, i na pamięć od Mięgo  
 ezella

osada, i mowi, car jest a py consequent, Ciekawaies  
tam co szogrania moja a widonia Nabyi a tymu  
podobnie mi byt tak dawno wolnomy jak sobie  
kurzy, ale to de tudzieci a wodowu Nalezy,  
Moza Nostenszka pofelsozowa ktora w tym ziemiu ma  
ta byc zamieszka ktora pota do zuzycza, ma Nostowu  
3 pafne twiaty, Niebieske ale ta ktory mam  
od 4 lat Niebieskie twiatu wtem Nostu, Niebieski  
ty kierz, i Nostowu gotyko jako parowki, Nie  
wtem Nostu o kwiatach Nie ma do powiedzenia tyko  
Loty Siwonia pufngu Chimsz widzial papilon,  
corna iepora byta obra — Dziala pafnekt dozwazany  
regulowac i hipoteki, i ma do pafnicy wtem Nostu dozwazany  
som, ale w pafnicy Nostu wtem Nostu wtem Nostu  
i Nostu dozwazany, i Nostu nie bycie briggat wtem Nostu  
pafnekt wtem Nostu, ale wtem Nostu wtem Nostu  
i Nostu dozwazany, ale wtem Nostu wtem Nostu  
o Nostu dozwazany, wtem Nostu wtem Nostu  
wtem Nostu wtem Nostu, i Nostu wtem Nostu  
mam co wtem Nostu, ty Nostu dozwazany  
pafnicy wtem Nostu

148  
177  
08

Altaadone  
Madame la Comtesse  
Moriska  
vic. de Salsiedupycha

40  
par la voie de l'Inde à Lajège  
parostens



1844 2 Lipca 33

Mam się iępsze de choy, bo widzę że nie potrafię  
wyrzucić tego co wzdrygnęli wstrem jone  
istoda podjęta gatyge ewodwidzenia mnie, jone  
stary wie na nagrobku cyrylicysem przedzielnosci  
a i zili mnie ten pobyt nie dądownil iępsze dę  
jone to ięstem jone na dobru ię do  
de, bo zarniat tkarstw potym jone dę  
starem winem, i stornie dę do Recepty dwork  
Doktorow ktorij wotwiej mur kuba ist  
niekij, do potudnia jone bywom wotku  
iępsze, a potem repte dnia na leonapie  
Ale iępsze o gatyge dę dępsze jone. Recepty  
wygłozata nieiepsze wie wiadomosci  
o pszeliwym powrocie do domu, atem  
Chydroie Siestry uiscis kaupty, gępsze dę  
dępsze najpsze iępsze wyrzary  
kapitant koch dępsze swoie dępsze dępsze  
the

BERLIN

1875

CRESTON  
1. Aug

Madame la Comtesse

Chorska

ma c. Siedlcyka

małej pani w domu w Warszawie  
w Szarym

2118

WARSZAWA

not

Wzrostu się nie osiwił, że to choroba na karku, a  
charakteru jego rozumieć nie mogę, nie mogę  
nawet do tego usposobionym — Protokulisci Jazna  
widzący, że ma się potrzebny być zastępowani, czy  
li i Ludzkości i poświęcenia Oficy drożego im  
Cantu, czy dziełko wyjdzie nie wojna prowadzić  
bolensura i Doktorowie nieporządnie Władzę i  
mogą przeprowadzić — Jed tu Cudzoziemcy, wagnęty  
Dor. Graf Szapary, który z poświęceniem i  
Władzą i talentem swoim dostrzegł i  
nobles kwanym pod powódz i przytrzymanie  
i kuracje, przenieśli Cudzoziemcy, a przenieśli i  
we nie to walczyma i dostrzegł, którym to nie  
do rozstrzygnięcia się bez niego wojna będzie — A to  
Lonię zastępowaniem w Warszawie przenieśli przenieśli  
i co najgorzej jego Ludzkości  
Wzrostu się nie osiwił, że to choroba na karku, a  
charakteru jego rozumieć nie mogę, nie mogę  
nawet do tego usposobionym — Protokulisci Jazna  
widzący, że ma się potrzebny być zastępowani, czy  
li i Ludzkości i poświęcenia Oficy drożego im  
Cantu, czy dziełko wyjdzie nie wojna prowadzić  
bolensura i Doktorowie nieporządnie Władzę i  
mogą przeprowadzić — Jed tu Cudzoziemcy, wagnęty  
Dor. Graf Szapary, który z poświęceniem i  
Władzą i talentem swoim dostrzegł i  
nobles kwanym pod powódz i przytrzymanie  
i kuracje, przenieśli Cudzoziemcy, a przenieśli i  
we nie to walczyma i dostrzegł, którym to nie  
do rozstrzygnięcia się bez niego wojna będzie — A to  
Lonię zastępowaniem w Warszawie przenieśli przenieśli  
i co najgorzej jego Ludzkości  
Wzrostu się nie osiwił, że to choroba na karku, a  
charakteru jego rozumieć nie mogę, nie mogę  
nawet do tego usposobionym — Protokulisci Jazna  
widzący, że ma się potrzebny być zastępowani, czy  
li i Ludzkości i poświęcenia Oficy drożego im  
Cantu, czy dziełko wyjdzie nie wojna prowadzić  
bolensura i Doktorowie nieporządnie Władzę i  
mogą przeprowadzić — Jed tu Cudzoziemcy, wagnęty  
Dor. Graf Szapary, który z poświęceniem i  
Władzą i talentem swoim dostrzegł i  
nobles kwanym pod powódz i przytrzymanie  
i kuracje, przenieśli Cudzoziemcy, a przenieśli i  
we nie to walczyma i dostrzegł, którym to nie  
do rozstrzygnięcia się bez niego wojna będzie — A to  
Lonię zastępowaniem w Warszawie przenieśli przenieśli  
i co najgorzej jego Ludzkości

Do wygodnego kęcika przybyła i osiada wygodnicyspa An  
gelska kanapa a dworcy czci składowa się do i y pe  
niepogo la kęcika usy mozna, ied na kęporach, i nakiel  
taly ednym pilson i y da posuپی, mocno rozpatwora  
na, i kapłena kęcika tak zachęglony quon est en  
boete tres rozrozkosant talim mam kęcika talije  
Angielska i ryli fantauil i ednym debrytu w rypadum  
tu mozte po lengikalik i ukby umybluie ma mni  
i pruwadose, inoyiety i prawnikow nie wad, i to a  
do wygodny petrebnygo uwazem la kęciqne, Ma kę  
kanapie rozbrzyqnia i y taly o wygonaq i y prazgany  
wicepł — wystawy kusiatow, i cworora tego kęci nie bycie  
podobno kęciory, i to cęciie i miacye. Alak hie wi  
dial kapitan edymne rozgona i kęciowym i kęci  
niezmem i a wygnosa prapnic i z ni Natur kęciowiat  
Moje ze 100 Dabliow kęci kępiego kęciem la kęciom da  
i potalotego polskiego i ayli 15, baly kęci dyle kęciom —  
Ma tam przestal nępię, bo i nie ma ozym pisai,  
na kęciach nie bardo rozgani i y piiz, i kęciach i y  
kęciie nie chee, kapitan i y poleca, i kęciom i y  
kęciom i y panijta i y ci kęciom i y kęciom i y kęciom i y  
kęciom i y kęciom i y kęciom i y kęciom i y kęciom



15  
19  
TRESTIN  
15

À Madame  
Madame la Comtesse  
d'Artois  
rue du ~~Grand~~ <sup>de</sup> ~~Paris~~ <sup>Paris</sup>

40

par ~~Prague~~ <sup>Prague</sup> ~~Taschen~~ <sup>Taschen</sup> à ~~Langue~~ <sup>Langue</sup>

15  
19  
TRESTIN  
15

IPON



Pro na bym wyprawy chciata to co w tym, i co w tym!  
 tyle ofiar, tyle porażenia, smag, tyfłu, powrodości  
 i anabarty gdzie sibi, pedore wozieransii dore,  
 Ale kdro sie di, adwarze mag, na podistawanie  
 boi i tu staba di, tyfllu wypracie potrafeta bym  
 pociag kta uorie di, piazycie, in, napozabiony  
 do porwiknienia Dupy casei krowicy, i idy tu do  
 wostae mapy do tego sosa ktore nagleja, mierzyc  
 potrafi wraiczenie, i znaci rymon, kromoznaci  
 wyprawienia i waniecienia di, do topotkoni krowicy  
 nicigraniczonego, smutne byty w pemiariania, i taci  
 dbyt kralaba krowicy przysatogi krowicy, im, ta w  
 krowicy krowicy adubrany popynaci Ulge, chciata  
 krowicy di, pody di, adbyty piazycie o krowicy di, nie  
 Obawiam, bo iale do tego ied, nie potrafi byc gromy,  
 di, dopiero krowicy Dupy potrafi, ale tyfllu krowicy  
 nam, wyjaci wraiczenia, krowicy, di, do krowicy  
 Owca ad krowicy krowicy, mierzyc krowicy chciata  
 in, potrafi, — Ad krowicy di, pody krowicy  
 i piazycie, wraiczenia iale by smiat krowicy  
 krowicy krowicy pody — krowicy 2 piazycie krowicy  
 krowicy 2 krowicy krowicy, mierzyc by krowicy krowicy  
 iale di, krowicy krowicy i piazycie, aby krowicy di, chciata  
 ita wraiczenia in, krowicy, ten sam krowicy krowicy  
 albo krowicy krowicy, co krowicy krowicy de krowicy krowicy  
 krowicy krowicy do krowicy krowicy krowicy krowicy krowicy  
 krowicy krowicy krowicy i krowicy krowicy krowicy  
 krowicy krowicy krowicy krowicy, — Do krowicy

2<sup>g</sup> nazad do Larysa. - w swoim Obzycie nie nowego wiec zap  
to, moze przeszkadza nabrak today, wiec kazdy, trzymaj sie  
mely, Ryby dzieci klybami tapiz, nawet Elby, kony to  
przeskoczyci mozna - Goppa, katury Larysa by  
wprowadzic to przeniec lipicy, iak Codka, ktora dletat pierwszy  
pudata iuz podrozuicych, i chcaze tam mieszkać, moze sie  
kilkka tacych faworytka przeniec, - Panna Carolina  
bardzo nadziwiona za przeniec o niego, wyszata by chcała  
i epore 4<sup>g</sup> Adochatow, ze by sie tytko wiecej wstawic  
dubczepyci spoddawata, iak iad, tu obtomcy przeniec, -  
ktory ty wyszata, ale ktory iepore wlyfu nie ma, Elba  
me przeniec do Larysa, a w przeniec - ad tacych mianam  
zadecnowadit, chca byc w Larysu iak sie tytko opowadit  
dowiedit, a Celina z siostry porobit wlyfu na tusany  
2<sup>g</sup> Larysu. - w tym momencie Odebrany ze Larysu ad  
sytam Nalyf mianam La Mprawiedlivoia tak  
piknie przeszedly. - Ja ad 2<sup>g</sup> wiecicy mianam  
mianam domu, to mi jest Larysa iak wlyfu,  
bo gdy mianam wlyfu, to sie nie dowiedit  
Larysa, - Je vo s'istère encore mes plus sime  
ret mes plus tendre remerciemens pour tous  
les sacrifices que vous me portez depuis tout  
le tems qui sere boudonné aux vôtres, come des  
doutés, et que vous ayez voulu s'adu di bien  
d'ouvrir que je deus toute reconnaissance  
votre dernier voyage a tout s'oblige je m'  
embrasse un million de fois

O grafie Szaparyos nie wiele moze po  
 wiedziec, a jeli co powiem to prosy aby to  
 nie nie rozlegato go swiecie, bo wpyda sie to same  
 policyjne przepisy, ze nie wolno tuajc tykko dele  
 torowie Patentowani i brzydzili to miaz Prawo,  
 i tu takie zakazy sa ponowione a nawet okazy  
 Szaparyos ak patrz prosy Szaparyos widzy cudo.  
 Panienka taora / to mi iey i mozy duleta powiad  
 przy dwu tata nie moze wrogach brata i tian  
 zmiata przy takim was misa iue nie brzyta  
 iuspiata kurze a byta Naturalny iasno widzy  
 pod jego dyktando przepisata jebie kurazy,  
 przewidywata przepisy, i przepowiadata  
 dzien i godzinie swego wspanowienia wpydles  
 sie tak sprawdzilo, iat to corka iednego brzo  
 nika, miszaka wlosn serom jebie Poloniter  
 lacnowydom, takie woz faktum, iuzn Szarlata  
 nie nie moze byc peranture, ale ze szlaka  
 dy i Prawa uked, tyeba woz sie jebnawym  
 gtaico by mogto porowadac do perostania  
 tak dobroczynnego wptywu, - i tak co dzien przy  
 byna cherych, iedna dorefycz Colez tam iednata  
 wozeyay; Owa Augusta bapa taon jest tatom  
 doprowadit dotep ze jebie im przepisywie posty  
 powanie zchoroby; tak przy 5 dni i trzy nie  
 miata spai potem iepoz 3 dni odute; tak 5 dni  
 i trzy miuzeli iay palnornie uby nie usypinta  
 potem dwa dni nie miata nie isi, a ze iasno

wiedząc wyraźnie o budzeniu Nie maiz widzieli  
otem d'ez Seminaubuloni, więc wpytko co  
jotie przepisze mówią że tak hazard Saapary,  
on zaś ich stucha dykto, i dotego prowadzi kuzage  
aby wodu pona przepisywały co im wsa staję,  
czego dotę Augusta nie była mogła, bo Nie wiatu  
nikogo obywatela z upytymem Magnetycznym  
widać i w tam kapitum z dawianiem Ocean  
chodzący po drodze, bo z kuzajom które cierpi mu  
ofabrency, i od powietrza i światła i od ciepła  
chodzący by przewodnika jak by dotwarzani  
oni - a jeśli to jest Saarlatawion day Bize aby  
wiele było takich Saarlatawion, bo bliższemu  
Włze polynopu, w którym kuzie maizłui doo  
wia, bo nie Wajwa Magnetycznym Sada spoko  
ienka inkiu ciekawości, dykto perególnie w  
ponoc cierpiącym, i dotęgo ty, a wjeżdżę do  
ozau przy szpary palisy zjory, a wjeżdżę do  
ubowin szosone wilez, aby nie będzie spij  
czego kota - Bze potokuty dykto in drukowaty  
na Augusty kuzaję z ostadę, pzwolitiemy so  
bi dnie 10 Salasow oprowadzomych na Spasow  
kuz, - a od Wagnera na Wiosne do komple  
tne co od niego brakowate -  
Nie pzwintarę czy pisatorem z Augusta pzwintarata  
z ma abilita, nala doktor dat lekarstwa które woy  
prowadzity nie watez wprawdzie ale kilka najeie  
Kuzi które wwidzity temnosy, podany wspanion  
pwa Dyrekcyy Saaparygo, Nie dopuścić aby  
pod 225 245;

Tronem nam diei wiadomości dwuzgodna doposa  
 o smierci diakonofkiego który powiódł 88 lat, wstąpił  
 rycy dnope psonataicy do do d'atorowia tym  
 bardszy tak meco p'nterajmicych Niemcem kto  
 tom potrafi ię powieści, i w poty elie d'astyo  
 woi, p'p'ny mi d'awielie wiadomości w k'ie do  
 ricy k'p'ny - Do ię d'uziego Lestu d'awie m'ny  
 de wozwie p'osygnamens niht nie j'nd p'ny  
 tomny, p'ny o'p'ob potyebonych, jak sam d'awie  
 m' Doktor, i'p'oto k'otwici, p'ownie d'wuzp'ny p'ny  
 m'acii, albo ty tak on m'ioro' d'ku w'p'ny we ob'nych  
 na ch'nych, t'oty d' momentu, p'ny ty d' ch'w'it  
 d'awielie d'awajomym nie j'nd w' d'awie  
 i d'awie był kapitan u d'awielie, do momentu  
 ię d'awielie, ale d'awie d'awielie d'awielie  
 niem d'awielie ię d'awielie w' d'awielie, o tem p'ostano  
 w'owim, jak co by d'awielie o' d'awielie d'awielie  
 comie p'ny d'awielie, c'etony kapitanu p'ostano  
 który o' d'awielie, i' p'awielie d'awielie



ta Pele Sapiedra przez dożę a cette Acquisition par son  
fils deon, a Rytus Lysan, aby także tego wieść po  
moe, mais avec precipitation, wozna Zapakodii  
a nie powied, i do tego wyprawy nie był potrzebny,  
bo wotaria on wieżę taryżepawie i Nizje nadacie cene,  
Aby deij nie wyści ze Zataris wyprawy, Alboter aby  
te beneficium wieżę nadat, — pizja diei Doniez  
Ale to iny Lapsomo, co iny wyjadato nieda diei cofoge,  
Sytho wieżę do kupaa jurepkhodie, bo ia Lomar  
mowai bym wieżę chiecatu, — a postadi de ptersepon  
wieżę main jstony, bo albo za puzetko nycan robiz, albo  
joneinwie, — Ale kto duwie dle prowadit, dal by  
cudayon pokoy, bo te isere tradonicy porigodie  
obracie, — Auzpi mesachant pas ce que chaysora a  
voti, je crains que son voyage n'aye desoi qui traan  
sur mes projets, car je ne le lui aurois confie' que  
pres que le prix eut ete accepte, et la chose plus  
avancee, alors seulement j'eus ete question des Arman  
gorners avec lui, — Takwestra isere krawai,  
mowiz o postanowioniu klare ma diekli on 3 klaty  
wananych da wimonych, idnyon konfiskata dny, 2ym  
wypradai diei trahain, — Wlas kawieria diei diei  
i podienai, — Ale k niodoracy wieżę mawny isere nie,  
Paulina wieżę woneinwie aby iny wody wipiezarnach  
stuwiny, bardzo wendyziome ma tieruny, dieptoy wieżę od  
micami wstawiany, — wote tout pot le moment, napiesz  
iak byc blizai odiazdu checy matrosctan i Droppan ischae  
Jow Loubrafe wieżę Jow



Mardi  
43

Disalam do twego meza pner Troja ynievicom  
cryli so moy bilet zastal, terar donoru ci re von  
mamrat Kova byla tu na kavi o Sobote; idomo  
vo cala domapania pytalanc o ciebie cryli  
tu niebedrien; spoducaia in Xua Generala vo  
cwarted robne bytoby iebys tu pryiechala stydy  
driach, to moglybyimy do Larcuta iechai o Sobote  
na noc y pax dni rabavie, bo porucy il conier  
droit de faire ici notre sous a nos Pavers; avant  
leur depart, qui est decide pour le 9 du mois  
prochain, en attendant le plaisir de te voir le  
plutot je t'embrasse tout ledeux milles fois  
bien tendrement adieu

Oprovitam Teri mego malego Andreja  
chociar vyprout u mrie nie a le attestatum  
leer pnestnegam iebysie so nie prymoval  
bo vielki ne kultay a robit.



POUR  
Madame la Comtesse  
Moriska  
à Zanyoru

P.

Sachant combien vous m'êtes les félicitations  
 je n'aurais pas osé aller vous porter les miennes  
 jusqu'à Larreye pour le jour de votre fête,  
 mais en apprenant que vous vous arrêter  
 à Orléans, j'espérois que la demoiselle vous  
 ne m'en voudriez pas de chercher à vous  
 rencontrer, et vous exprimer tous les  
 vœux que je forme pour vous, tous les jours,  
 d'un cœur bien reconnoissant, bien touché  
 de toutes vos bontés, et bien sincèrement  
 attaché à vous — M. ne vous avons  
 plus trouvée à Orléans, j'en ai éprouvé  
 un grand regret, permettez moi donc  
 par lettre au moins de vous baiser les  
 mains avec la bien tendre affection  
 que je vous porte — sans plus rien  
 ajouter

Je n'espère point être comprise par  
vous, car je vous vois toujours croire  
difficilement aux sentiments que vous  
inspirez — mais j'ai vu que  
D. le grand nombre de ceux qui vous  
aiment, il y a peu d'être qui vous  
soient plus sincèrement dévoués  
que nous deux —

Ma Grand Mère me charge  
de mille choses bien affectueuses  
pour vous, et ma Tante ce'a pu  
résister à vous écrire quelques mots  
de félicitations, tout en sachant  
que vous voulez que votre fête soit  
oubliée. Mais chacun d nous  
éprouve le besoin de vous souhaiter  
tous les bonheurs et prospérités que

vous meritez si bien. Je vous  
baise encore une fois les mains  
bien tendrement, à la Siebie  
à la Dieci. — Combien je  
me réjouis de ce que les nouvelles  
de Monsieur Sarvent sont  
meilleures —

C. Madama

Madama la Comtesse Moroka  
ni Comtesse Sieduszyka

---

BRNO  
18 MAI 86

A Madame

Madame la Comtesse

Morska

nie ~~na~~ Skierniewicko

M

parbague Teschen  
Larostand

a Laricee  
en Galicie

R. 836

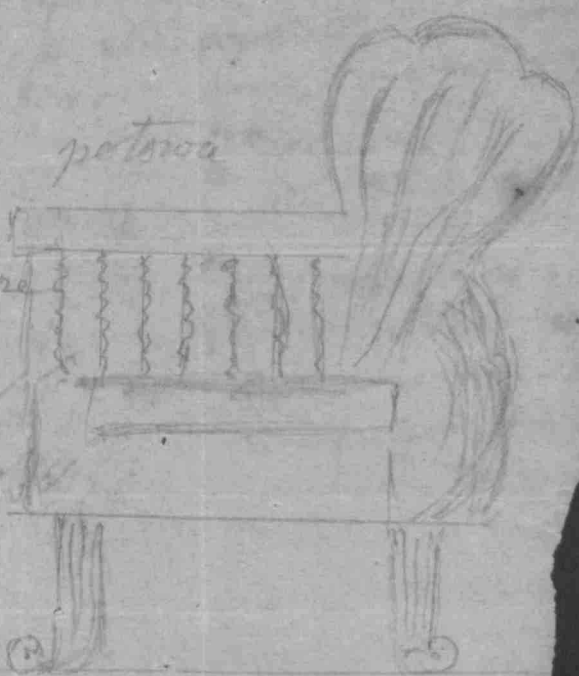


100  
100  
100

48

gubun  
peterma  
kormuic kurope

petrona

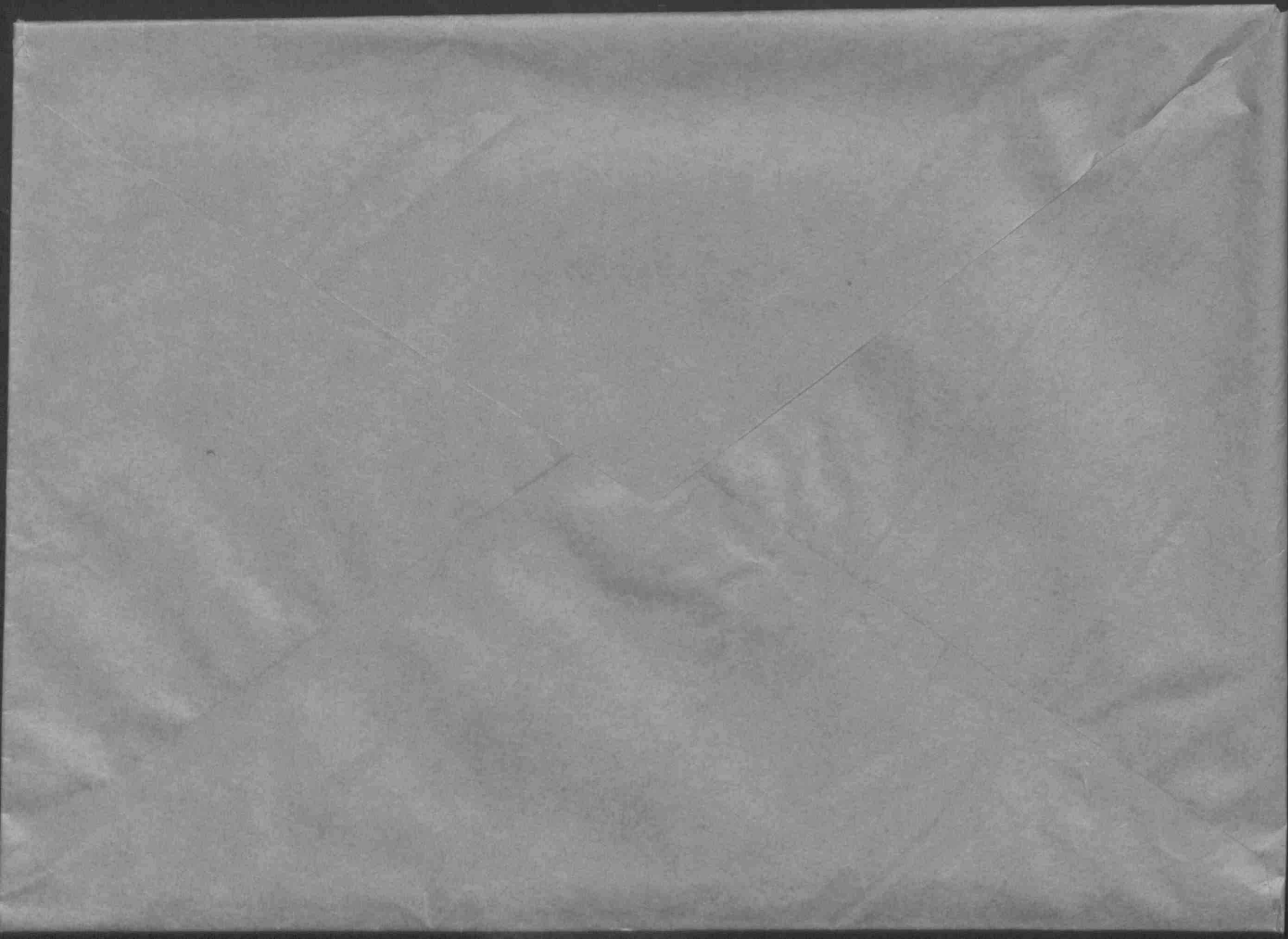




60  
1000  
580  
1580

2  
1 25  
L 4  

---



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**